

STAHLHALTER TOOLHOLDERS PORTE-OUTILS

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE-Schnellwechsel-Stahlhalter für Betriebe, die Wert auf hohe Leistung und Wirtschaftlichkeit legen.

GENAUER, VIELSEITIGER UND SCHNELLER

Die **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE**-Schnellwechsel-Stahlhalter bieten den Vorteil unbegrenzter Vielseitigkeit. Sie ermöglichen einen wesentlich schnelleren Werkzeugwechsel als mit dem Vierfach-Stahlhalter und garantieren über Jahre eine Wiederholgenauigkeit, die bei 0,01 mm liegt. Die **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE**-Schnellwechsel-Stahlhalter sind geeignet für den Einsatz sowohl auf konventionellen als auch CNC-Drehmaschinen mit manuellem Werkzeugwechsel.

Das Konstruktionsprinzip. Gibt es ein besseres?

Die **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE**-Schnellwechsel-Stahlhalter sind seit vielen Jahren bewährte Produkte. Millionenfach sind Stahlhalterköpfe und Werkzeugkassetten weltweit im Einsatz. Der Stahlhalterkopf wird mit dem Support der Drehmaschine verschraubt und kann nacheinander im Wechsel eine beliebige Anzahl von Werkzeugkassetten aufnehmen. Bei geringstem Zeitaufwand sind verschiedene Werkzeuge sofort einsatzbereit.

Die geschliffene Verzahnung im Zentralkörper und in den Wechselhaltern ermöglicht 40 verschiedene Spanstellungen. Durch dieses System kann der jeweils günstigste Anstellwinkel für den Drehmeißel gewählt werden, ohne den Drehstahl aus dem Wechselhalter zu demontieren.

Der Vorteil des ORIGINAL MULTIFIX SUISSE: Zeit- und Kostenersparnis beim Werkzeugwechsel. Selbst bei schwierigen Arbeitsoperationen bringt der **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE**-Stahlhalter eine wesentliche Zeit- und somit Kostenersparnis. Durch eine Stellschraube wird die Höheneinstellung des Drehwerkzeuges schnell und mühelos vorgenommen. Das Unterlegen der Drehwerkzeuge wird überflüssig. Ohne den Quer- oder Längsschlitten zu verschieben, kann beim **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE**-Stahlhalter die Werkzeugkassette nach oben abgehoben werden. Die Wechselzeit liegt in der Regel bei 10 Sekunden. Die Werkzeuge können außerhalb der Drehmaschine voreingestellt werden.

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE Quick-change toolholders are designed for those who are interested in outstanding performance and efficiency.

MORE PRECISION, VERSATILITY AND SPEED

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE quick-change toolholders offer the advantage of unlimited versatility. They permit substantially quicker toolchanges than are possible with four-way toolholders and they ensure many years of consistent repeat accuracy within 0.01 mm. **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** are designed for use on both conventional and CNC lathes with manual toolchange type.

The design concept - is there any better?

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE quick-change toolholders are products which have been appraised for many years. Millions of heads and tool holders are in use throughout the world. The toolholder head is bolted to the lathe slide and can take successively any number of turning and boring tool holders. Different tools can be used at once within a minimum of time. The ground teeth in the central body and in the tool-change holders permit 40 different clamping positions. This system permits selecting the optimum tool setting angle for each particular job without needing of removing the tool from the holder.

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE advantages: Time and cost savings when changing tools.

The **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** permits the tool setting even for difficult machining operations to be done with considerable time and cost savings. A setting screw permits quick and easy tool height adjustments without the need of shimming. The tool holder can be lifted off the **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** without traversing the longitudinal or cross slide. The toolchange time normally is 10 seconds. The tools can be preset outside the lathe.

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE Porte-outils à changement rapide pour des entreprises pour qui productivité et rentabilité comptent.

PLUS PRÉCIS, PLUS VITE AVEC PLUS DE POSSIBILITÉS

Les porte-outils **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** à changement rapide ont l'avantage d'offrir de nombreuses possibilités. Ils permettent un changement d'outil beaucoup plus rapide qu'avec une tourelle carrée et garantissent une précision de répétabilité de 0,01 mm pendant des années. Les **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** sont adaptés à l'utilisation sur machines conventionnelles et à commande numérique à changement d'outil manuel.

Existe-t-il un meilleur système que le ORIGINAL MULTIFIX SUISSE?

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE, la tourelle à changement rapide est appréciée depuis des années. Plusieurs millions de tourelles et de porte-outils sont en place dans le monde entier. La tourelle est fixée par l'axe existant du tour et permet de recevoir une multitude de porte-outils. Dans un minimum de temps, divers outils peuvent être opérationnels. La denture rectifiée du corps de tourelle et des porte-outils permet 40 positions différentes. Par ce système, on peut choisir l'angle le mieux adapté à l'outil utilisé, sans démonter l'outil du porte-outil.

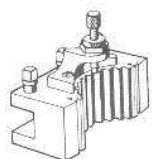
Les avantages du ORIGINAL MULTIFIX SUISSE: un gain de temps et d'argent au changement d'outil.

Même pour des opérations délicates, le système **ORIGINAL MULTIFIX SUISSE** apporte une économie de temps et d'argent. La hauteur de l'outil se règle tout simplement par une vis de réglage, évitant la pose de cales sous l'outil. Sans dégager le chariot longitudinal ou transversal, le porte-outil peut être retiré par le haut, et l'autre mis en place. Le temps moyen de changement d'outil est de 10 secondes. Les outils peuvent être réglés en dehors de la machine.

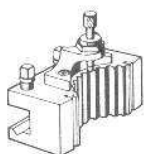
Arbeitsbeispiele / working examples / applications



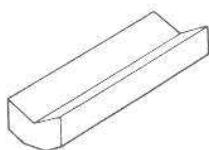
**Stahlhalterkopf
Turret
Tourelle**



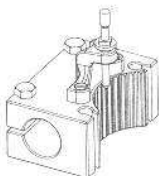
**Drehstahlhalter
Tool holder
Porte-burin**



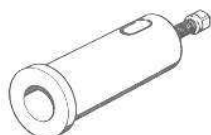
**Bohrstahlhalter
Bar holder
Porte-barre**



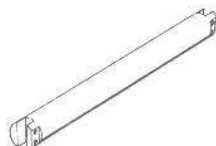
**Einlegeprisma
Insertion prism
Cale prismatique**



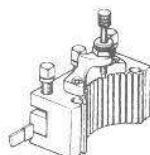
**Bohrstangenhalter
Bush holder
Porte-douille**



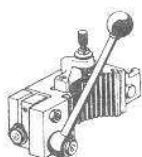
**Hülse mit Innen-MK
Bush with MT
Douille avec CM**



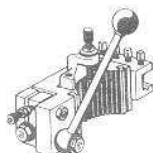
**Ausdrehstange
Boring bar
Barre à aléser**



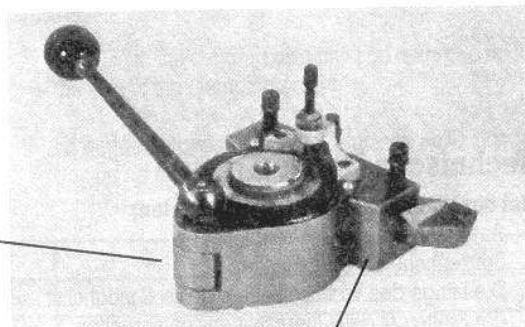
**Abstech-Stahlhalter
Cutting off holder
Porte-lame à tronçonner**



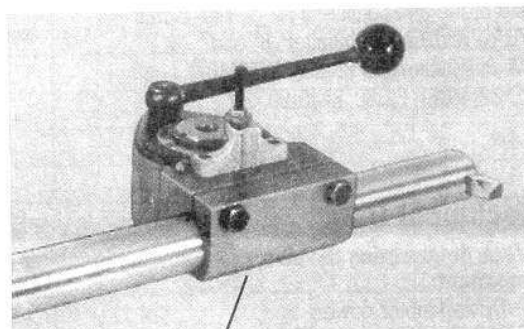
**Stahlhalter für Außengewinde FE
Thread cutting device for ext. FE
Support à recul pour filetage ext. FE**



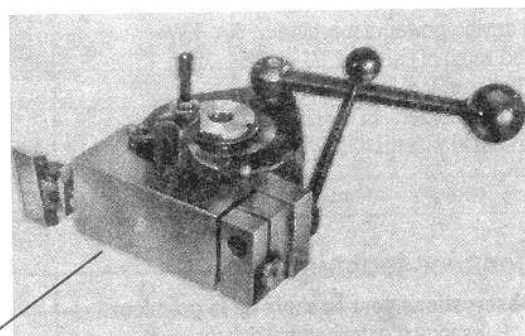
**Stahlhalter für Innengewinde FI
Thread cutting device for int. FI
Support à recul pour filetage int. FI**



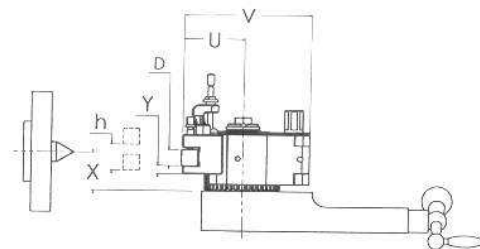
Außendrehen / outside turning / tournage extérieur



Innendrehen / inside turning / alésage



Gewindeschneiden / thread cutting / filetage



Technische Daten

Bei der Wahl der Größe ist zu beachten:

1. Antriebsleistung der Drehbank.
2. Spitzenhöhe ab Querschlitten „X“.
3. Die Länge des Wechselhalters „Ig“ soll möglichst der Breite „Z“ des Querschlittens entsprechen.
4. Die zu verwendende Stahlhöhe „D“ ergibt zusammen mit der Stahlaufgabe „Y“ und dem darunter verbleibenden Zwischenraum das erforderliche Maß „X“ (siehe Tabelle).

Beispiel für die Wahl der Größe:

Wenn Antriebsleistung ... 6 ... KW
und Breite des Schlittens „Z“ ... 145 ... mm
VERWENDEN: Stahlhalter „B“ und
Wechselhalter: BD 25120, BD 25140,
BD 32140, BH 32130, BJ 40120.

Erforderliches Mindestmaß „X“ für Stahlhalter „D“

Typ	Aa	A			E			B			C			D1			D2	
Stahlhalter D →	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63		
Stahlhöhe D ↓	X min																	
6	12																	
8	14	17																
10	16	19	19	19	19	22												
12	18	21	21	21	21	24	25	26										
(14)		23	23	23	23	26	27	28	29									
16		25	25	25	25	28	29	30	31	31								
20					29	32	33	34	35	35	38							
25						37	38	39	40	40	43	45						
(30)								44	45	45	48	50	51	52	50	55		
32									47	47	50	52	53	54	52	57		
40										55	58	60	61	62	60	65		
50													71	72	70	75		
63														85		88		

Technical Data

When determining the size, the following is important:

1. Driving motor power.
2. Centers height from carriage „X“.
3. Length of tool holder „Ig“ should possibly correspond to width „Z“ of top slide.
4. Height of tool „D“, which together with height „Y“ and the space that remains underneath makes up the necessary size „X“. (See table).

Example for choice of size:

If driving power of machine ... 6 ... KW
and width of carriage „Z“ ... 145 ... mm
Then use: tool holder turret „B“
and toolholders: BD 25120, BD 25140,
BD 32140 with BH 32130, BJ 40120.

Min. dimension „X“ required for height of tool „D“

Type	Aa	A			E			B			C			D1			D2	
Toolholder D →	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63		
Tool height D ↓	X min																	
6	12																	
8	14	17																
10	16	19	19	19	19	22												
12	18	21	21	21	21	24	25	26										
(14)		23	23	23	23	26	27	28	29									
16		25	25	25	25	28	29	30	31	31								
20					29	32	33	34	35	35	38							
25						37	38	39	40	40	43	45						
(30)								44	45	45	48	50	51	52	50	55		
32									47	47	50	52	53	54	52	57		
40										55	58	60	61	62	60	65		
50													71	72	70	75		
63														85		88		

Données techniques

Observations pour le choix de la grandeur:

1. Puissance d'entraînement du tour.
2. Hauteur à la pointe depuis le chariot «X».
3. La longueur «Ig» des porte-burins doit se rapprocher au plus près de la largeur du chariot «Z».
4. La hauteur de l'outil «D», ajoutée à l'épaisseur «Y» du porte-burin, et à l'espace restant jusqu'au chariot, ne doit pas dépasser la distance «X» (voir tableau).

Exemple de choix de grandeur:

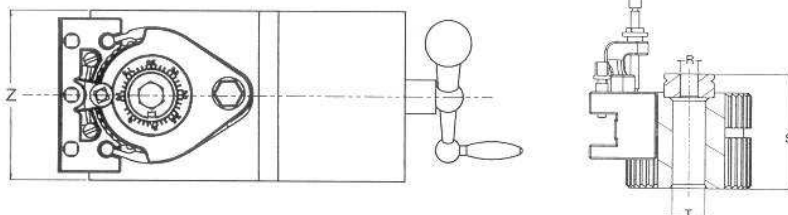
Si puissance d'entraînement ... 6 ... KW
et largeur de chariot «Z» ... 145 ... mm
Adopter la tourelle type «B» avec:
BD 25120, BD 25140, BD 32140,
BH 32130, BJ 40120.

Hauteur «X» minimum requise pour dimension d'outil «D»

Type	Aa	A			E			B			C			D1			D2	
Porte-outil D →	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63		
Hauteur burin D ↓	X min																	
6	12																	
8	14	17																
10	16	19	19	19	19	22												
12	18	21	21	21	21	24	25	26										
(14)		23	23	23	23	26	27	28	29									
16		25	25	25	25	28	29	30	31	31								
20					29	32	33	34	35	35	38							
25						37	38	39	40	40	43	45						
(30)								44	45	45	48	50	51	52	50	55		
32									47	47	50	52	53	54	52	57		
40										55	58	60	61	62	60	65		
50													71	72	70	75		
63														85		88		

STAHLHALTER TOOLHOLDERS PORTE-OUTILS

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE®



Die Bohrung „R“ in der Zentrierscheibe muß auf das Maß der Spannschraube vergrößert werden.

Hole „R“ in the centring disc must be enlarged up to the size of the clamping screw.

La bague de centrage doit être alésée au Ø «R» du goujon de fixation de la tourelle.

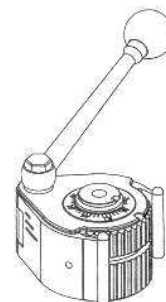
MULTIFIX Type		Aa	A		E			B		C			D1			D2	
Antriebsleistung	KW	1	2		4,5			7		13			20			28	
Wechselhalter-Größe	D	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63
Schlittenbreite max.	Z mm	80	100		120			150		180			200			250	
Spitzenhöhe ab Querschlitzen min.	X min	18	24,5	28,5	24,5	28,5	37	37	45,5	47	55	63	60	70	83	70	88
Spitzenhöhe ab Querschlitzen max.	X max	26	35,5	39,5	40,5	39,5	43	57	56,5	87	90	93	95	100	103	90	118
Höhenverstellbarkeit	h mm	8	11		16	11	6	20	11	40	35	30	35	30	20	20	30
Stahlauflege	Y mm	6	8,5	8,5	8,5	8,5	12	12	13,5	15	15	18	20	20	25	20	25
Höhe des Arbeitsstahls max.	D mm	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	65
Gesamtbreite max.	V mm	70	100		125			150		200			230	234	242	275	282
Gesamthöhe	S mm	37	56		68			79		110			122			135	
Ausladung max.	U mm	30	48		60			71		90			112	116	124	140	147
Bohrung Ø max.	T mm	13	20		20			32		40			40			80	

MULTIFIX Type		Aa	A		E			B		C			D1			D2	
Driving power	KW	1	2		4,5			7		13			20			28	
Change toolholder size	D	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63
Max. carriage width	Z mm	80	100		120			150		180			200			250	
Min. centers height from carriage	X min	18	24,5	28,5	24,5	28,5	37	37	45,5	47	55	63	60	70	83	70	88
Max. Centers height from carriage	X max	26	35,5	39,5	40,5	39,5	43	57	56,5	87	90	93	95	100	103	90	118
Hight adjustability	h mm	8	11		16	11	6	20	11	40	35	30	35	30	20	20	30
Tool repose	Y mm	6	8,5	8,5	8,5	8,5	12	12	13,5	15	15	18	20	20	25	20	25
Max. tool height	D mm	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	65
Total width	V mm	70	100		125			150		200			230	234	242	275	282
Total height	S mm	37	56		68			79		110			122			135	
Max. distance	U mm	30	48		60			71		90			112	116	124	140	147
Boring Ø max.	T mm	13	20		20			32		40			40			80	

MULTIFIX Type		Aa	A		E			B		C			D1			D2	
Puissance conseillée	KW	1	2		4,5			7		13			20			28	
Grandeur porte-outil	D	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	63
Largeur max. du chariot	Z mm	80	100		120			150		180			200			250	
Hauteur pointe-chariot min.	X min	18	24,5	28,5	24,5	28,5	37	37	45,5	47	55	63	60	70	83	70	88
Hauteur pointe-chariot max.	X max	26	35,5	39,5	40,5	39,5	43	57	56,5	87	90	93	95	100	103	90	118
Course de réglage max.	h mm	8	11		16	11	6	20	11	40	35	30	35	30	20	20	30
Epaisseur semelle	Y mm	6	8,5	8,5	8,5	8,5	12	12	13,5	15	15	18	20	20	25	20	25
Hauteur max. burin	D mm	12	16	20	16	20	25	25	32	32	40	45	40	50	63	50	65
Encombrement max.	V mm	70	100		125			150		200			230	234	242	275	282
Hauteur totale	S mm	37	56		68			79		110			122			135	
Encombrement max.	U mm	30	48		60			71		90			112	116	124	140	147
Passage max.	T mm	13	20		20			32		40			40			80	

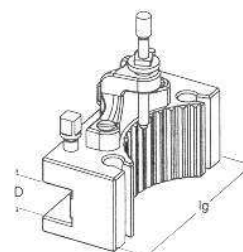
Stahlhalterkopf
Turret
Tourelle

Type	Aa	A	E	B	C	D1	D2
Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	100.100	100.106	100.123	100.141	100.156	100.177	100.186
kg	0,34	1,40	3,50	4,50	10,70	18,00	25,50



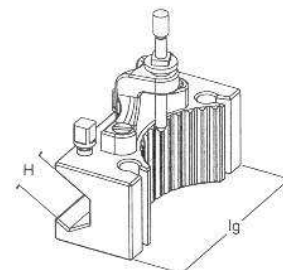
Drehstahlhalter D
Tool holder D
Porte-burin D

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	D mm	lg. mm	kg	Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	D mm	lg. mm	kg
100.101	AaD 1250	12	50	0,18	100.145	BD 32140	32	140	1,91
100.107	AD 1675	16	75	0,50	100.157	CD 32150	32	150	2,95
100.108	AD 1690	16	90	0,55	100.158	CD 32170	32	170	3,24
100.109	AD 2075	20	75	0,58	100.159	CD 40150	40	150	3,46
100.110	AD 2090	20	90	0,61	100.160	CD 40170	40	170	3,85
100.124	ED 16100	16	100	0,80	100.161	CD 45170	45	170	3,85
100.125	ED 20100	20	100	1,27	100.178	D1D 40180	40	180	5,50
100.126	ED 25100	25	100	1,29	100.179	D1D 50180	50	180	6,00
100.142	BD 25120	25	120	1,57	100.180	D1D 63180	63	180	7,50
100.143	BD 25140	25	140	1,65	100.187	D2D 50220	50	220	8,70
100.144	BD 32120	32	120	1,75	100.188	D2D 63220	63	220	12,30



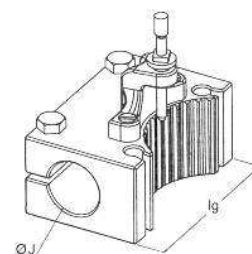
Bohrstahlhalter H
Bar holder H
Porte-barre H

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	H mm	lg. mm	kg	Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	H mm	lg. mm	kg
100.102	AaH 1250	12	50	0,18	100.162	CH 40160	40	160	3,70
100.111	AH 2085	20	85	0,56	100.163	CH 50160	50	160	4,70
100.127	EH 16100	16	100	1,00	100.181	D1H 63180	63	180	8,80
100.128	EH 25100	25	100	1,15	100.189	D2H 70220	70	220	12,30
100.146	BH 32130	32	130	1,80					

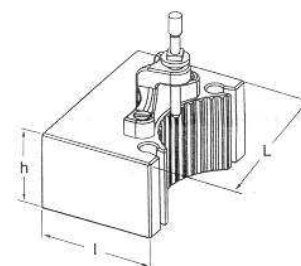


**STAHLHALTER
TOOLHOLDERS
PORTE-OUTILS**
**Bohrstangenhalter J
Bush holder J
Porte-douille J**

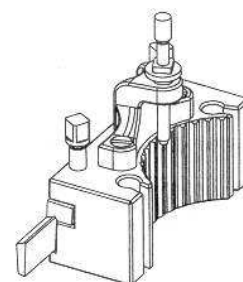
Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	J mm	lg. mm	kg	Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	J mm	lg. mm	kg
100.103	Aaj 1550	15	50	0,18	100.164	CJ 40160	40	160	3,87
100.112	AJ 3080	30	80	0,81	100.165	CJ 50160	50	160	4,49
100.129	EJ 30100	30	100	1,63	100.182	D1J 63180	63	180	8,00
100.130	EJ 40100	40	100	2,30	100.190	D2J 63220	63	220	9,50
100.147	BJ 40120	40	120	2,31					


**Stahlhalter-Rohling
Blank Toolholders
Porte-outil brut
(42 Cr Mo 4 - 90 daN/mm²)**

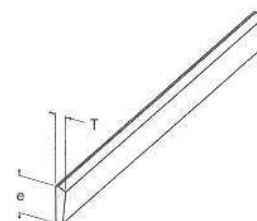
Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	L mm	l mm	h mm
100.193	A-35100	100	35	50
100.194	E-50120	120	50	60
100.195	B-80140	140	80	70
100.196	C-120180	180	120	90
100.197	D1-150200	200	150	100


**Abstechhalter T
Cutting-off holder T
Porte-lame à tronçonner T**

Type	AaT	AT-K	ET	BT-K	CT-K
Stahlgröße Cutting tool size Taille de l'outil	2,5 x 10 mm	2,7 x 10 mm	2,4 x 15,9 mm	4,2 x 15,9 mm	5,1 x 18,5 mm
Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	100.104	100.113	100.131	100.148	100.166
kg	0,24	0,55	1,30	1,50	2,40


**Abstechstahl TS
Cutting-off blade TS
Lame à tronçonner TS**

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	T mm	e mm	kg	Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	T mm	e mm	kg
100.105	AaTs	2,5	10	0,02	100.149	A1/2a-F	4,2	15,9	0,30
100.114	AO-F	2,7	10	0,02	100.167	A3a-H	5,1	18,5	0,30
100.132	ETS	2,4	15,9	0,02					

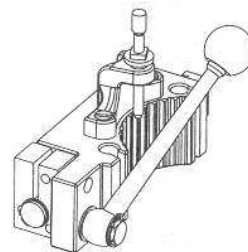


Rückzugstahlhalter FE für Außengewinde

Thread-cutting device for ext. FE

Support à recul pour filetage ext. FE

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	zu Kopf to turret pour tourelle	Hub Stroke Course mm	Messertyp cutting blade size Grandeur de plaquette	kg
100.115	AFE	A	11	AF 60 / AF 55	1,20
100.133	EFE	E	12	AF 60 / AF 55	1,54
100.150	BFE	B	10	BF 60 / BF 55	3,25
100.168	CFE	C	14	CF 60 / CF 55	5,40



Rückzugstahlhalter FE für Außengewinde. Vorgang: mit dem Rückzugshebel kann ohne Verstellung des Kreuz-supports aus dem Gewinde ausgefahren werden. Es muß lediglich die neue Spantiefe nachgestellt werden.

Thread-cutting device for ext. FE. Operation: the cutting blade can be retracted from the thread through the handle without moving the cross slide. The next cutting depth can be prepared during the back way of the tool.

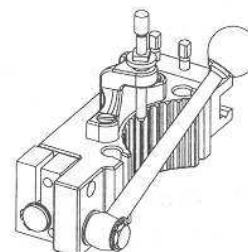
Support à recul pour filetage ext. FE. Principe: le levier permet de dégager l'outil sans reculer le chariot transversal. Il suffit de régler la nouvelle profondeur de passe pendant la phase de recul de l'outil.

Rückzugstahlhalter FI für Innengewinde

Thread-cutting device for int. FI

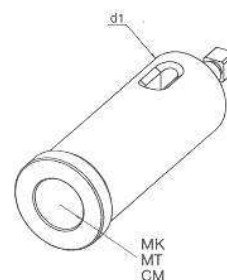
Support à recul pour filetage int. FI

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	zu Kopf to turret pour tourelle	Hub Stroke Course mm	Ø mm	kg
100.116	AFI	A	11	12	1,20
100.134	EFI	E	11	12	1,67
100.151	BFI	B	11	20	3,30
100.169	CFI	C	14	20	5,40



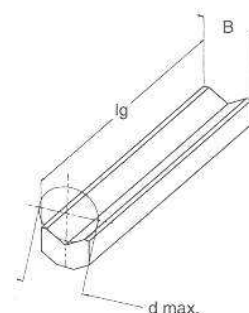
**Hülse mit Morsekegel L
Bush with morse taper L
Douille avec cône morse L**

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	MK MT CM	Ø mm	kg	passend zu Bohrstangenhalter Type J according to bush holder type J correspondant au porte douille type J	
100.119	AL/EL	1	30	0,40	AJ 3080	EJ 30100
100.120	AL/EL	2	30	0,36	AJ 3080	EJ 30100
100.153	EL/BL/CL	1	40	1,00		EJ 40100 BJ 40120 CJ 40160
100.135	EL/BL/CL	2	40	0,93		EJ 40100 BJ 40120 CJ 40160
100.136	EL/BL/CL	3	40	0,89		EJ 40100 BJ 40120 CJ 40160
100.137	EL/BL/CL	4	40	0,75		EJ 40100 BJ 40120 CJ 40160
100.171	CL	3	50	1,44		CJ 50160
100.172	CL	4	50	1,52		CJ 50160
100.173	CL	5	50	1,60		CJ 50160
100.183	DL	5	63	1,80		D1J 63180 D2J 63180



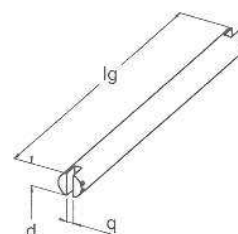
**Einlegeprisma P für Bohrstahlhalter H
Insertion prism P for bar holder H
Cale prismatique P pour porte-barre H**

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	d max. mm	lg. mm	B mm	kg	zu/ to/ pour Type	Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	d max. mm	lg. mm	B mm	kg	zu/ to/ pour Type
100.121	AP 1485	14	85	16	0,07	AH 2085	100.175	CP 32160	32	160	38	0,85	CH 50160
100.138	EP 16100	16	100	20	0,10	EH 16100	100.184	D1P 40180	40	180	50	1,70	D1H 63180
100.155	BP 20130	20	130	22	0,20	BH 32130	100.191	D2P 45220	45	220	60	2,65	D2H 70220
100.174	CP 25160	25	160	30	0,55	CH 40160							



**Bohrstange M, passend zu Halter J, ohne Drehling
Boring bar M, according to bush holder J, without tool
Barre à aléser correspondant au porte-douille J, sans barreau**

Bestell-Nr. Order No. Numéro de commande	Type	d mm	lg. mm	q mm	kg	passend zu Bohrstangenhalter Type J according to bush holder Type J correspondant au porte-douille Type J	
100.122	AM/EM	30	250	12	3,60	AJ 3080	EJ 30100
100.140	EM/BM/CM	40	500	12	4,90		EJ 40100 BJ 40120 CJ 40160
100.176	D1M/CM/D2M	50	500	12	7,80		CJ 50160
100.185	D1M/D2M	63	600	12	15,00		D1J 63180 D2J 63220



**STAHLHALTER
TOOLHOLDERS
PORTE-OUTILS**

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE®

**Ersatzteile für Schnellwechsel-Stahlhalter
Spare parts for quick-change toolholder
Pièces de rechange pour porte-outils**

Bestell-Nr. / Order No. / Numéro de commande

Type	Aa	A	E	B	C	D1	D2	
Exzenterbolzen Eccentric bolt Excentrique	100.200	100.201	100.202	100.203	100.204	100.205		
Schutzdeckel mit Skala Cover with graduations Couvercle avec graduations	100.207	100.208	100.209	100.210	100.211	100.212	100.213	
Zentrierscheibe Centering ring Bague de centrage	100.214	100.215		100.217	100.218	100.219	100.220	
Exzenter Schlüssel Lever Levier	100.221	100.222	100.223		100.225	100.226		
Vierkant-Steckschlüssel Socket wrench Clé carrée	100.228	100.229		100.231	100.232		100.234	
Konsole ohne Stellschraube Bracket Support	100.235	100.236	100.237	100.238	100.239	100.240		
Konsole mit Schrauben u. Mutter Bracket with screws Support avec vis et écrou	100.242	100.243 50x20	100.244 60x30	100.245 72x30	100.246 94x50	100.247 120x54	100.248 120x54	
Vierkantschraube Square head screw Vis de serrage tête carrée	100.249 M5x0,8x18	100.250 M7x1x23		100.251 M11x1x30	100.252 M14x1,5x40		100.253 M16x1,5x56	
Höhenverstellungsschraube Height adjusting screw Vis de réglage	100.254 M4x25	100.255 M5x35		100.256 M7x56	100.257 M9x65	100.258 M12x80		
Höhenverstellmutter Stop nut Ecrou de blocage	100.259 M 4	100.260 M 5		100.261 M 7	100.262 M 9	100.263 M 12	100.318 M 12	
Spannband mit Exzenterbolzen Clamping strap with eccentric bolt Segment avec goujon excentrique	100.264	100.265	100.266	100.267	100.268	100.269	100.270	
Befestigungsschraube für Konsole Screw for bracket Vis de fixation support	100.271 M4x16	100.272 M5x10	100.273 M7x15		100.274 M9x20	100.275 M12x25		
Stößel Pin Poussoir	-	100.276	100.277			100.280		
Stößelfeder Spring for pin Ressort de poussoir	-	100.282	100.283			100.286		
Führungsstift Guide pin Clavette de guidage	-	100.288	100.289	100.290	100.291	100.292	100.293	
Zeiger/Sicherungsring Aa Guard ring Circlips de bague	100.317	100.294		100.296	100.297	100.298	100.299	
Ringfeder Spring Ressort de bague	100.300	100.301		100.303	100.304	100.305	100.306	
Zentralkörper Main body Corps	100.308 101	100.309 A 1	100.310 E 1	100.311 B 1	100.312 C 1	100.313 D 1-1	100.314 D 2-1	
Spannschraube für Clamping screw for Vis de serrage pour	AAJ 1550 100.330 M5x12	AJ 3080 100.331 M7x32	EJ 30100 100.332 M8x40 EJ 40100 100.336 M8x50	BJ 40120/CJ 40160 100.333 M10x40 CJ 50160 100.337 M10x45	D1J 63180 100.334 M10x55	D2J 63220 100.335 M12x55		

STAHLHALTER TOOLHOLDERS PORTE-OUTILS

Liefer- und Zahlungsbedingungen

1 - Preise

Die Preise verstehen sich in Euro, ab Werk, ausschl. Verpackung, Porto, Fracht und Versicherung. Sämtliche Nebenkosten gehen zu Lasten des Bestellers.

Rabatte gelten, soweit nichts anderes vereinbart ist, nur bei einem Nettoauftragswert von **400,- Euro** und mehr. Bei Rücksendungen, deren Grund der Besteller zu vertreten hat, berechnen wir einen Verwaltungskostenanteil in Höhe von 15 % des Nettowarenwertes, mindestens **25,- Euro** und höchstens **150,- Euro**.

2 - Zahlungsbedingungen

Unsere Rechnungen sind zahlbar innerhalb 14 Tagen mit 2 % Skonto, oder nach 30 Tagen netto. Wir sind berechtigt, gegen Nachnahme zu liefern.

3 - Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zur restlosen Bezahlung aller unserer Forderungen unser Eigentum. Im Falle der Weiterveräußerung werden bereits jetzt die aus der Bestellung entstehenden Forderungen an uns abgetreten. Die abgetretene Forderung dient zur Sicherung des Fakturienwertes der jeweils veräußerten Ware.

4 - Gewährleistung

Beanstandungen müssen unverzüglich nach Erhalt der Ware, bei versteckten Mängeln unverzüglich nach deren Entdeckung, bei uns schriftlich angezeigt werden. Bei berechtigten Beanstandungen leisten wir innerhalb der gesetzlichen Fristen Gewähr durch Nachbesserung oder Nachlieferung.

5 - Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist ausschließlich der Sitz unserer Firma.

6 - Einkaufsbedingungen des Bestellers

Abweichende Vereinbarungen sind nur gültig, wenn sie von uns schriftlich als verbindlich anerkannt worden sind.

Terms of delivery and payment

1 - Prices

Our prices are understood in Euro ex factory, exclusive packing, postage, freight and insurance. Any incidental expenses will be on customer's account.

Discount can be granted only for a minimum net amount of the contract sum of **400,- Euro**, unless otherwise agreed. If merchandise is returned, and the customer is found to be responsible for it, we charge a proportion of administrative expenses of 15 % of the net merchandise value, the minimum charge not being less than **25,- Euro** and the maximum charge not exceeding **150,- Euro**.

2 - Payment terms

Our invoices are payable within 2 weeks less 2 % cash discount or net cash within 30 days.

We shall be entitled to deliver C.A.D.

3 - Reservation of property rights

The merchandise delivered will remain in our property until all our claims are satisfied completely. In the case of further disposal, the claims arising from the order are hereby assigned to us. The assigned claim is intended to secure the invoiced amount of the merchandise transferred.

4 - Warranty

Any complaints must be notified without delay upon receipt of the merchandise, in the case of hidden defects immediately after their disclosure. For justified complaints, we will warrant by remedying defects or by subsequent delivery within the legally prescribed time-limits.

5 - Place of performance and jurisdiction

The exclusive place of performance for delivery and payment will be our company domicile.

6 - Acquisition terms of the customer

Any divergent agreements will only be effective with our written consent.

Conditions générales de vente

1 - Prix

Les prix DM/Euro sont calculés départ notre usine, hors TVA, emballage, port et assurance. Tous frais accessoires sont à la charge du donneur d'ordre. Nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire. D'éventuels rabais ne sont accordés, sauf conventions expresses, qu'à partir d'une valeur minimum de **400,- Euro** par commande. En cas de retours à l'initiative du donneur d'ordre, nous débitons une participation aux frais généraux de 15 % de la valeur marchandise, d'un montant minimum de **25,- Euro** et maximum de **150,- Euro**.

2 - Conditions de paiement

Nos factures sont payables sous 14 jours avec 2 % d'escompte, ou sous 30 jours net.

Nous sommes autorisés à livrer contre-remboursement.

3 - Réserve de propriété

Nous nous réservons la propriété des marchandises livrées jusqu'à complet paiement du prix.

En cas de revente des marchandises livrées l'acheteur abandonne son droit de créance à notre profit. La créance abandonnée sert de garantie pour couverture de la valeur facturée par nos soins.

4 - Réclamations

Les réclamations concernant un défaut apparent, à l'exclusion de tout litige relatif au transport devront être faites immédiatement à la réception de la marchandise. Les défauts cachés devront être signalés par écrit dès leur découverte. En cas de réclamations justifiées et acceptées par nous, nous assurons la remise en état ou le remplacement des pièces.

5 - Lieu de paiement et de juridiction

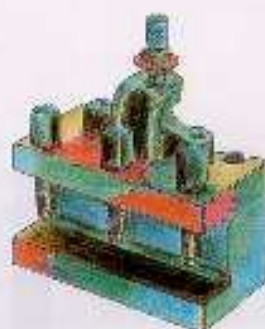
Exclusivement le siège de notre Société.

6 - Conditions d'achat du donneur d'ordre

Toutes conditions différentes des nôtres ne sont valables qu'après notre accord écrit.



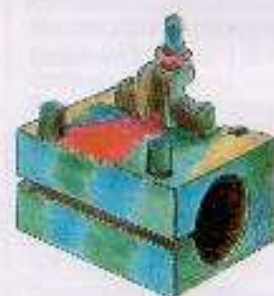
Stahlhalterkopf
Turret
Tourelle



Drehstahlhalter
Tool holder
Porte-burin



Bohrstahlhalter
Bar holder
Porte-barre



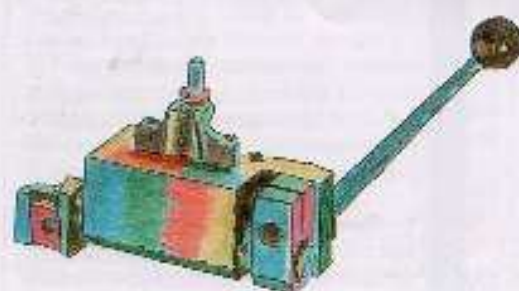
Bohrstangenhalter
Bush holder
Porte-douille



Hülse mit Morsekegel
Bush with morse taper
Douille avec cône morse



Abstechhalter
Cutting-off holder
Porte-lame à tronçonnage



Rückzughalter für Außengewinde
Screw cutting device for external
Support à recul pour filetage extérieur



Rückzughalter für Innengewinde
Screw cutting device for internal
Support à recul pour filetage intérieur



Einlegeprisma
Insertion prism
Câble prismatique



Ausdrehstange
Boring bar
Barre à aléser

Schnellwechsel-Stahlhalter
Quick-Change Toolholders
Porte-outils

®

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE

Made in France



BRÜTSCH
RÜEGGER

MIVESA

Brütsch/Rüegg AG

Werkzeuge/Normteile
Outils/Pièces normalisées

ZERTIFIKAT SU 5001

Postfach, 8010 Zürich
Telefon: 01 736 63 63
Telefax: 01 736 63 00
Internet: www.br.ch
E-Mail: sales@br.ch



Schnellwechsel-Standhalter
Quick-Change Toolholders
Porte-outils

ORIGINAL MULTIFIX SUISSE®

Made in France